

Jer

Chapter 37

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וַיִּמְלֹךְ- اور-بادشاہ-بنا-	מֶלֶךְ بادشاہ	צַדִּיקָהוּ صدیقہ	בֶּן- بیٹے-	יֹאשִׁיָּהוּ یوسیاہ	תַּחַת جگہ	כְּנִיָּהּ کنیاہ	בֶּן- بیٹے-	יְהוֹיָקִים یہویاقیم	אֲשֶׁר جسے	הַמֶּלֶךְ بادشاہ-بنایا
		H4428	H6667		H2977	H8478	H3659		H3079		
	נְבוּכַדְרֶאֶצַּר نبوکدنضر	מֶלֶךְ- بادشاہ-	בָּבֶל بابل	בְּאֶרֶץ زمین-میں	יְהוּדָה: یہوداہ						
		H4428	H0894	H0776	H3063						

دیا۔ بٹھا پر تخت کو یوسیاہ بن صدیقہ نے نبوکدنضر بابل شاہ بعد کے اُتارنے سے تخت کو یہویاقیم بن یہویا کین بادشاہ کے یہوداہ

2	וְלֹא اور-نہیں	שָׁמַע سنا	הוּא اُس-نے	וַעֲבָדָיו اور-خادموں-اُس-کے	וְעַם اور-قوم	הָאֶרֶץ زمین	אֶל- کے-	דְּבָרָיו باتوں	יְהוָה یہوواہ	אֲשֶׁר جو	דִּבְרָה بولا
		H8085	H1931	H5650		H0776	H0413	H1697	H3068		H1696
	בֶּן- باتھ-سے	יִרְמְיָהוּ یرمیاہ	הַנְּבִיא: نبی								
		H3414	H5030								

تھے۔ فرمائے معرفت کی نبی یرمیاہ نے رب جو دیا دھیان پر پیغامات اُن نے عوام یا افسروں کے اُس نہ صدیقہ، نہ لیکن

3	וַיִּשְׁלַח اور-بھیجا	הַמֶּלֶךְ بادشاہ-نے	צַדִּיקָהוּ صدیقہ	אֶת- کو-	יְהוֹכָןָן یہوکل	בֶּן- بیٹے-	שְׁלֹמִיָּה سلمیاہ	וְאֶת- اور-کو-	צְפַנְיָהוּ صفنیاہ	בֶּן- بیٹے-	מַעֲשִׂיָּה معسیاہ
		H4428	H6667	H0853	H3081		H8018	H0853	H6846		H4641
	הַכֹּהֵן کابن	אֶל- کے-	יִרְמְיָהוּ یرمیاہ	הַנְּבִיא نبی	לְאֹמֵר کہتے-ہوئے	דַּע- دعا-کر-	בְּרַח- براہ-کرم	בְּעֵדְנוּ ہمارے-لیے	אֶל- سے-	יְהוָה یہوواہ	אֱלֹהֵינוּ: خدا-ہمارے
		H0413	H3414	H5030	H0559	H6419	H4994	H1157	H0413	H3068	H0430

خدا ہمارے رب کے کر [مہربانی کریں، گزارش وہ تاکہ بھیجا پاس کے یرمیاہ کو معسیاہ بن صفنیاہ امام اور سلمیاہ بن یہوکل نے بادشاہ صدیقہ دن ایک کریں۔] شفاعت ہماری سے

4	וַיִּרְמְיָהוּ اور-یرمیاہ	בָּא آتا-تھا	וַיֵּצֵא اور-جاتا-تھا	בְּתוֹךְ درمیان	הָעָם قوم	וְלֹא- اور-نہیں-	נִתְּנוּ ڈالا-تھا-انہوں-نے	אֵת اُسے	בֵּית گھر	הַכְּלִיא [قید]
		H0935	H3318	H8432		H3808	H5414	H0853		H3628
	(הַכְּלִיא): (قید-خانے)									H3628

تھا۔ سکتا پھر چل میں لوگوں سے آزادی وہ لئے اِس تھا، گیا نہیں ڈالا میں قید تک اب کو یرمیاہ

5	וַחֲמִיל اور-لشکر	פְּרָעָה فرعون	יָצָא نکلا	מִמִּצְרָיִם مصر-سے	וַיִּשְׁמְעוּ اور-سنا	הַכְּשָׁדִים کسڈیوں-نے	הַחֲצָרִים محاصرہ-کرنے-والوں	עַל- پر-	יְרוּשָׁלַם یروشلم	אֶת- کو-
		H6547	H3318	H4714	H8085	H3778			H3389	H0853
	שָׂמְעוּ خبر-اُن-کی	וַיַּעֲלוּ اور-اُٹھ-گئے	מֵעַל اوپر-سے	יְרוּשָׁלַם: یروشلم	פ -					
		H5927		H3389						

وہاں وہ تو ملی خبر یہ کو فوج کی بابل کرنے محاصرہ کا یروشلم جب تھی۔ ربی بڑھ طرف کی اسرائیل کر نکل سے مصر فوج کی فرعون وقت اُس گئی۔ بٹ پیچھے سے

6 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה יְהוּוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא לֵאמֹר:
اور-آیا کلام- یهوواہ کے- یرمیاہ نبی کہتے-ہوئے
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H0559

ہوا، کلام ہم سے نبی یرمیاہ رب تب

7 כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹאמְרוּ אֶל-מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשְּׁלַח אֲתֶכֶם
یوں- کہتا-ہے یهوواہ خدا اسرائیل یوں کہو-گے سے- بادشاہ یہوداہ بھیجنے-والے تمہیں
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3541 H0413 H4428 H7971 H0853

אֲלֵי מִירָ-יָאס לְדַרְשָׁנִי וְהִנֵּה דִיכְהוּ חֵיל לְשָׂכָר פְּרַעֲוָה הִיצֵא לְכֶם לְעִזָּה שָׁב
میرے-یاس پوچھنے-کے لیے-مجھے دیکھو لشکر فرعون نکلے-والا تمہارے-لیے مدد-کے لیے لوٹے-گا
H0413 H1875 H2009 H2428 H6547 H3318 H5833 H7725

لְאֶרְצוֹ מִצְרָיִם:
زمین-اپنی-کے لیے مصر
H0776 H4714

کے کرنے مدد تمہاری فوج جو کی فرعون کہ دو جواب اُسے ہے۔ بھیجا کرنے دریافت مرضی میری تمہیں نے یہوداہ شاہ کہ ہے فرماتا خدا کا اسرائیل رب
ہے۔ کو لوٹنے واپس ملک اپنے وہ ہے آئی نکل لے

8 וְשָׁבוּ הַכְּשָׁדִים וְנִלְחֲמוּ עַל-הָעִיר הַזֹּאת וְלָכְדָהּ וְשָׂרְפָהּ כָּאֵשׁ:
اور-لوٹیں-گے کسدی اور-لڑیں-گے خلاف- شہر اِس اور-لے-لیں-گے-اُسے اور-جلائیں-گے-اُسے آگ-سے
H7725 H3778 H0430 H3478 H3541 H0413 H4428 H7971 H0853

س

گے۔ دیں کر آتش نذر کر لے میں قبضے اپنے اِسے وہ گے۔ کریں حملہ پر یروشلم کر آ واپس فوجی کے بابل پھر

9 וְכֹה אָמַר יְהוָה אֶל-תְּשָׂאוּ נַפְשֵׁיכֶם לְאֶמְרָה הָלָךְ יִלְכוּ מֵעַלְיָנוּ
یوں کہتا-ہے یهوواہ مت- دھوکہ-دو جانوں-اپنی کہتے-ہوئے جانے-کے لیے اور-لے-لیں-گے-اُسے اور-جلائیں-گے-اُسے اور-بچ-رتے ان-میں آدمی
H3541 H0559 H3068 H0408 H5377 H5315 H0559 H1980 H3212 H7604 H0376

הַכְּשָׁדִים כְּסִדִּי כִי-לֹא יִלְכוּ:
کسدی کیونکہ- نہیں جائیں-گے
H3778 H3808 H3212

گا! ابو نہیں کبھی ایسا گی۔ جائے چلی کر چھوڑ ہمیں ضرور فوج کی بابل کہ کھاؤ مت دھوکا کر سوچ یہ کہ ہے فرماتا رب کیونکہ

10 כִּי אִם-הַכְּשָׁדִים כָּל-חֵיל כְּסִדִּיּוֹם לְזֵנֵי-וְאֵלֵי אֲתֶכֶם וְנִשְׂאָרוֹ כָּם אֲנָשִׁים
کیونکہ- اگر- مارتے-تم تمام- لشکر کسدیوں لڑنے-والے تمہارے-ساتھ اور-بچ-رتے ان-میں آدمی
H3541 H0559 H3068 H5221 H3605 H2428 H3778 H0854 H7604 H0376

מְדַקְרִים אִישׁ בְּ-קוּלֵי חֵימֵי-אֵינֵי-מִיּוֹם בְּאֶהָלוֹ יִקְוֹמוּ וְשָׂרְפוּ אֶת-הָעִיר הַזֹּאת כָּאֵשׁ:
زخمی بر-کوئی خیمے-اپنے-میں اُنھیں-گے اور-جلائیں-گے کو- شہر اِس آگ-سے
H1856 H0376 H0168 H8313 H0853 H2063 H0784

خیموں اپنے آدمی ایک بعض یہ تو بھی ربتے، ناکام تم تو بھی ربتے بچے آدمی زخمی صرف اور دیتے نہ کیوں شکست کو فوج بابلی پوری اور حملہ تم خواہ
کرتے۔ آتش نذر کو یروشلم کر نکل سے میں

11 וְהָיָה אֲתֶנּוּ מִיּוֹם הַכְּשָׁדִים מֵעַל יְרוּשָׁלַם מִפְּנֵי חֵיל לְשָׂכָר פְּרַעֲוָה:
اور-ہوا اُنھیں-میں لشکر کسدیوں اوپر-سے یروشلم سامنے-سے لشکر فرعون
H1961 H5927 H2428 H3778 H3389 H6440 H2428 H6547

گئے۔ بٹ پیچھے کر چھوڑ کو یروشلم فوجی کے بابل تو لگی بڑھنے طرف کی اسرائیل فوج کی فرعون جب

12	וַיָּצֵא	יְרֵמְיָהוּ	מִירוּשָׁלַם	לָלֶכֶת	אֶרֶץ	בְּנִימִן	לְחַלֵּק	מִשָּׁם	בְּתוֹךְ	הָעָם:
	اور-نکلا	یرمیاہ	یروشلم-سے	جانے-کے-لیے	زمین	بنیامین	لینے-کے-لیے-حصہ	وہاں-سے	درمیان	قوم
	H3318	H3414	H3389	H3212	H0776	H1144		H8033	H8432	

لیکن تھا۔ چاہتا کرنا تقسیم ملکیت موروثی کوئی ساتھ کے داروں رشتے اپنے وہ کیونکہ ہوا، روانہ لئے کے علاقے قبائلی کے یمن بن یرمیاہ میں دنوں ان بوئے نکلتے سے شہر وہ جب

13	וַיְהִי-	הָיוּ	בְּשַׁעַר	בְּנִימִן	וְשָׁם	בְּעַל	פְּקֻדֹת	וְשָׁמוֹ	יְרֵאִיָּה	בֶּן-	שְׁלֹמֹה
	اور-ہوا-	وہ	دروازے-میں	بنیامین	اور-وہاں	مالک	نگہانی	اور-نام-اُس-کا	یرایاہ	بیٹے-	سلمیہ
	H1961	H1931	H8179	H1144	H8033	H1167	H6488	H8034	H3376		H8018

بֶּן-	חַנְנִיָּה	וַיַּחְפֹּשׂ	אֶת-	יְרֵמְיָהוּ	הַקְּבִיא	לְאֹמֵר	אֶל-	הַכְּשָׁדִים	אֲתָה	נִפְלֵ:
بیٹے-	حننیاہ	اور-پکڑا	کو-	یرمیاہ	نبی	کہتے-ہوئے	کے-	کسڈیوں	تُو	بھاگ-رہا-بے
	H8610	H0853	H3414	H5030	H0559	H0413	H3778		H5307	

کا افسر ہوا! چاہتے جانا پاس کے فوج کی بابل تم ہوا! بھگوڑے تم لگا، کہنے کر پکڑا اُسے افسر ایک کا داروں پہرے تو گیا پہنچ تک دروازے کے یمن بن تھا۔ حننیاہ بن سلمیہ بن یریاہ نام

14	וַיֹּאמֶר	יְרֵמְיָהוּ	שָׁקֵר	אֵינִי	נִפְלֵ	עַל-	הַכְּשָׁדִים	וְלֹא	שָׁמַע	אֲלוֹ	וַיַּחְפֹּשׂ
	اور-کہا	یرمیاہ-نے	جھوٹ	نہیں-میں	بھاگ-رہا-ہوں	کے-	کسڈیوں	اور-نہیں	سنا	اُس-کی	اور-پکڑا
	H0559	H3414	H8267	H0369	H5307		H3778	H3808	H8085	H0413	H8610

יְרֵאִיָּה	בְּיְרֵמְיָהוּ	וַיְבֹאֵהוּ	אֶל-	הַשָּׂרִים:
یرایاہ-نے	یرمیاہ-کو	اور-لایا-اُسے	کے-	سرداروں
H3376	H3414	H0935	H0413	H8269

سرکاری کے کر گرفتار اُسے بلکہ مانا نہ یریاہ لیکن رہا۔ جا نہیں پاس کے فوج کی بابل میں ہوں! نہیں بھگوڑا میں ہے، جھوٹ یہ کیا، اعتراض نے یرمیاہ گیا۔ پاس کے افسروں

15	וַיִּקְצָפוּ	הַשָּׂרִים	עַל-	יְרֵמְיָהוּ	וְהָכִי	אֲתוֹ	וַנְתֵנוּ	אוֹתוֹ	בֵּית	הָאֲסוּר	בֵּית
	اور-غصے-ہوئے	سردار	پر-	یرمیاہ	اور-مارا	اُسے	اور-ڈالا	اُسے	گھر	قید	گھر
	H7107	H8269		H3414	H5221	H0853	H5414	H0853		H0612	

יְהוֹנָתָן	הַסֹּפֵר	כִּי-	אֲתוֹ	עָשׂוּ	לְבֵית	הַקְּבִיא:
یہونتان	منشی	کیونکہ-	اُسے	بنایا-تھا-انہوں-نے	گھر-کے-لیے	قید-خانہ
H3083			H0853			H3608

تھا۔ بنایا قیدخانہ نے انہوں جسے لائے میں گھر کے یونتن محرر شاہی اُسے کر کرا پٹائی کی اُس وہ اور آیا، غصہ پر یرمیاہ انہیں کر دیکھ اُسے

16	כִּי	כֹּא	יְרֵמְיָהוּ	אֶל-	בֵּית	הַבּוֹר	וְאֶל-	הַחֲנִיּוֹת	וַיִּשְׁבֹּב-	שָׁם	יְרֵמְיָהוּ	יָמִים
	کیونکہ-	آیا	یرمیاہ	کے-	گھر	تہ-خانے	اور-کے-	کوٹھڑیوں	اور-رہا-	وہاں	یرمیاہ	دنوں
		H0935	H3414	H0413		H0413		H2588	H3427	H8033	H3414	H3117

رָבִים: ۶
بہت

رہا۔ بند میں اُس دن متعدد وہ تھی۔ دار محراب چھت کی جس اور تھا حوض پہلے جو گیا دیا ڈال میں کمرے دوز زمین ایک اُسے وہاں

17	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	צְדֻקְיָהוּ	וַיִּקְחֵהוּ	וַיִּשְׁאֲלֵהוּ	הַמֶּלֶךְ	בְּבֵיתוֹ	בַּסֵּתֵר	וַיֹּאמֶר
	اور-بھیجا	بادشاہ-نے	صدقیہ	اور-لیا-اُسے	اور-پوچھا-اُس-سے	بادشاہ-نے	گھر-اپنے-میں	خفیہ-میں	اور-کہا
	H7971	H4428	H6667	H3947	H7592	H4428			H0559

הַיֵּשׁ	דָּבָר	מֵאֵת	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְרֵמְיָהוּ	יֵשׁ	וַיֹּאמֶר	בְּיַד	מֶלֶךְ-	בָּבֶל	תִּנְתֵּן:
کیا-بے	کلام	کی-طرف-سے	یہوواہ	اور-کہا	یرمیاہ-نے	ہے	اور-کہا	باتھ-میں	بادشاہ-	بابل	دیا-جائے-گا
H3426	H1697	H0854	H3068	H0559	H3414	H3426	H0559	H3027	H4428	H0894	H5414

دیا، جواب نے یرمیاہ ہے؟ پیغام کوئی لئے میرے سے طرف کی رب کیا پوچھا، سے اُس میں علیحدگی وہاں بُلایا۔ میں محل اُسے نے صدقیہاہ دن ایک گا۔ جائے کیا حوالے کے بابل شاہ کو آپ ہاں۔ جی

18 וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ צְדָקְיָהוּ מָה קָטָאֲתִי לָךְ וְלַעֲבָדֶיךָ
اور-کہا یرمیاہ-نے سے- بادشاہ صدقیہاہ کیا گناہ-کیا-ہے-میں-نے تیرا اور-خادموں-تیرے-کے-لیے
H0559 H3414 H0413 H4428 H6667 H4100 H2398 H5650

וְלָעָם וְלָעָם הָיָה כִּי- נִתְתָּם אֹתִי אֶל- בֵּית הַקְּלָא:
اور-قوم-کے-لیے اس کیونکہ- ڈالا-تم-نے مجھے میں- گھر قید-خانا
H2088 H5414 H0853 H0413 H3608

مجھے کہ بے کیا قصور کیا کا عوام اور افسروں کے آپ نے میں ہے؟ ہوا جرم کیا سے مجھ کہا، کر رکھ جاری بات اپنی سے بادشاہ صدقیہاہ نے یرمیاہ تب دیا؟ ڈلوا میں جیل

19 [וְאִיו] (וְאִיָּה) נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר- נִבְאוּ לָכֶם לְאֹמֶר לֹא- יָבֵא מֶלֶךְ- [اور-کہاں] (اور-کہاں-ہیں) نبی-تمہارے جنہوں-نے- نبوت-کی تمہارے-لیے کہتے-ہوئے نہیں- آئے-گا بادشاہ-
H0335 H0346 H5030 H5012 H0559 H3808 H0935 H4428

בְּבָבֶל עָלֵיכֶם וְעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת:
بابل تمہارے-خلاف اور-پر زمین اس
H0894 H0776 H2063

گا؟ کرے حملہ پر ملک اس نہ پر، آپ نہ بابل شاہ کہ سنائی گوئی پیش کو آپ نے جنہوں ہیں کہاں نبی وہ کے آپ

20 וְעֵתָה שָׁמַע- נָא אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ תַּפְּל- נָא תַחֲנִתִּי לְפָנֶיךָ וְאֶל- תִּשְׁבִּנִי
اور-اب سن- براہ-کرم آقا-میرے بادشاہ گڑے- براہ-کرم عاجزی-میری سامنے-تیرے اور-مت- لوٹا-مجھے
H6258 H8085 H4994 H0113 H4428 H5307 H4994 H8467 H6440 H0408 H7725

בֵּית יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר וְלֹא אֲמוֹת שָׁם:
گھر یہونتان منشی اور-نہیں مروں-گا-میں وہاں
H3083 H3808 H4191 H8033

جاؤں مر میں ورنہ بھیجیں، نہ واپس میں گھر کے محزر یونتن مجھے کریں! پوری گزارش میری سنیں، بات میری کے کر مہربانی بادشاہ، اور مالک میرے اے گا۔

21 וַיֹּצִיֵהוּ הַמֶּלֶךְ צְדָקְיָהוּ וַיִּצְדָּקוּ וַיִּצְדָּקוּ אֶת- יְרֵמְיָהוּ בַחֲצַר הַמִּטְרָה וְנָתַן
اور-حکم-دیا بادشاہ-نے صدقیہاہ اور-سپرد-کیا-انہوں-نے کو- یرمیاہ صحن-میں پہرے اور-دیا-جائے
H6680 H4428 H6667 H0853 H3414 H4307 H5414

לֹא כְכֹר- לָחֶם לַיּוֹם מִחֻוּץ הָאָפִים עַד- תָּם כָּל- הַלָּחֶם מִן- הָעִיר וַיֵּשֶׁב
اُسے روٹی- روٹی روز گلی-سے نانباٹیوں تک- ختم-ہوئے تمام- روٹی سے- شہر اور-رہا
H3603 H3899 H3117 H2351 H0644 H5704 H8552 H3605 H3899 H3427

יְרֵמְיָהוּ בַחֲצַר הַמִּטְרָה:
یرمیاہ صحن-میں پہرے
H3414 H4307

ہو یاب دست روٹی میں شہر تک جب کہ دی بھی ہدایت یہ نے اُس جائے۔ رکھا میں صحن کے محافظوں شاہی کو یرمیاہ کہ دیا حکم نے بادشاہ صدقیہاہ تب لگا۔ رہنے میں صحن کے محافظوں یرمیاہ چنانچہ رہے۔ ملتی روٹی ایک روز ہر سے گلی ہائی نان کو یرمیاہ